2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE



Diabierna 25 October 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



GOBIERNO DI ARUBA

ADMIRA Y CONSERVA NOS NATURALESA

OCTOBER 2019

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO







Minister Evelyn Wever-Croes

PROME MINISTER DI ARUBA

Durante e siman di 28 di october pa 1 di November lo tuma luga e prome:

'IMMERSE ARUBA INNOVATION WEEK'

Lo enfoka riba solucionnan pa un desaroyo duradero den cuadro di e metanan di Nacionnan Uni pa 2030

Innovacion den nos tempo, ta importante pa tanto e crecemento economico y prosperidad di un pais. E ta e uzo di technologianan y ideanan nobo pa mehora y realisa producto servicio y procesonan nobo na beneficio di un sociedad. Mesun importante ta pa involve comunidad den desaroyonan innovativo di e pais.

E aña aki, Gobierno ta dedica e siman di 28 di october pa 1 di november como e Siman di Innovacion, 'Immerse Aruba Innovation Week'. Immerse ta nos siman di innovacion na Aruba.

E siman aki lo dedica na trece dilanti proyectonan innovativo cu ta tumando luga na Aruba

E siman aki ta e resultado di colaboracion entre diferente organisacion cu a bini hunto y a coordina nan diferente eventonan pa crea un programa nacional. Pues e no ta un solo evento, pero diferente evento den e mesun siman, un kalender di evento comparti. Fundacion FUTURA lo coordina y publica e diferente eventonan cu lo bay tin.

Durante e siman aki, sector priva, NGO's, sector publico, studiante, entrepreneurs y inversionista na Aruba lo bini hunto, pa asina tene discurso y workshops riba topiconan relaciona cu innovacion, creatividad y entrepreneurship.

E enfoke ta pa como comunidad bini hunto y comparti ideanan pa solucionnan pa un desaroyo duradero den cuadro di e metanan di Nacionnan Uni pa 2030, e Sustainable Development Goals.
Lo bay tin diferente proyecto durante e siman menciona cu lo wordo publica durente e siguiente dianan.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta haci un invitacion na henter nos comunidad, pa participa na Siman di Innovacion, pa ta parti di e discuscusion di sostenibilidad y bishita e diferente eventonan cu lo tuma luga durante e siman aki rond di nos isla.



Siman di Innovacion ta habri pa tur hende participa.

Por ehempel, un scol por participa door di organisa nan propio ora di Immerse durante Siman di Innovacion cu nan studiantenan y dedica na un topico di innovacion, creatividad y sostenebilidad. Por entrega informacionnan di e evento na FUTURA via nan Website of Facebook pa asina e evento wordo añadi na e Kalender di Evento di Immerse Aruba Innovation Week.

Pa mas informacion, por bishita e website immersearuba.org pa e programa y pa mas informacion di con por participa na siman di innovacion.



ISLA ONLINE

IMMERSE

INNOVATION WEEK

MONDAY

Smart Cities & Emerging Technologies Workshop

DELOITTE DIGITAL

Smart Cities, and how the emerging technologies tie into the SDGs for 2030.

Find out WHY: The key to successful innovation

EDUMAX

An interactive workshop helping leaders and individuals at every level understand why customers make the choices they do.

TUESDAY

THE TRANSFORMATION OF HR

GAMMA IT SOLUTIONS

A presentation on how digitalization and new software can impact the future of HR management.

VIDEOMAPPING SESSION

ELITIE PRODUCTIONS

An interactive workshop on the projection technique used to turn objects, often irregularly shaped, into a display surface for projection.

FRIDAY

TIMEBAG CULTURAL

ARUBA ISLAND TAKEOVER

Learn more about digital art from international digital artists.

FROM COLLEGE TO CAREER

DANIEL BOTERO - ARUBA ISLAND TAKEOVER

From college to career! How to jumpstart your career after college.







Minister Xiomara Ruiz-Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Xiomara Ruiz-Maduro:

CAFT TA PRESENTA RESULTADO DI INVESTIGACION DI GASTONAN DI OVERTIME

Gobierno ta trahando pa baha gasto di personal. Pa haci esaki na un manera responsabel y efectivo mester haya un bon bista di e factornan cu ta hisa e gastonan di personal. Minister Ruiz-Maduro ta trece dilanti cu tin tres factor sigur cu ta hunga un rol pa cu gastonan di personal, gasto di overtime, gasto di subida automatico di salario y gasto relata na overtolligheidspoel.



Den e cuadro di e ehercicio grandi y dificil aki cu Gobierno mester eherce, CAFT a tuma e iniciativa pa haci un investigacion riba e gastonan di overtime na e departamentonan ehecutivo di Gobierno manera Polis, KIA, Brandweer y Douane.

Diaranzon ultimo e resultado di e investigacion aki a keda presenta na Minister President, Minister di Husticia y Minister di Finanzas. Minister Ruiz-Maduro a trece dilanti cu pronto Gobierno lo comparti e resultadonan cu e Departamentonan di Gobierno concerni y despues e rapport lo wordo comparti cu publico.



Continuacion Pagina 6









Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 22 y 23 di oktober 2019, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket Producto	Cont.	Wayaca S.C. Wayaca	Wai Fat S.M. Mat.	Sun Flower	Bo Wah S.M. S.Blanco	Sing Fung S.M. T.Leend.	Ten Sing S.M. T.Leend.	He's S.M Monserat	Spring field S.M. San Nic.	Better Days S.M. Sav.	New Food Center San Nic.
Clogg Remover-Drano Maxx gell	32 oz.	12.75	13.25	12.57	13.23	13.23	13.45	12.50	11.75	11.97	10.85
Desinfectant-Disiclin	28 fl oz.	3.95	3.95	3.39	3.18	3.45	3.30	3.80	3.95	3.25	3.25
Insecticide-Bop	400 ml.	7.35	6.85	7.03	7.63	6.94	6.63	8.50	7.35	6.90	6.65
Suffed olives- Roland	7 oz.	3.65	3.85	3.55		3.60	4.55	3.95			
Wijnzuurkool- Hak	340 gr.	3.85	3.75	3.92	3.45	3.69	3.63	4.10	3.85	3.60	3.75
Chips, Nachos-Doritos	7 oz.	7.25	7.50	7.45	9.04	7.26	7.30		7.50	7.45	7.75
Chips- Funyuns, onion rings	5.75 oz.	6.80	6.95	6.63	6.34	6.34	6.40		6.25	6.55	6.80
Peanut butter- Valrico	16 oz.	8.15	8.35		7.83	7.90	7.43		8.15		
Peanut butter- Planters creamy	18 oz.	9.85	9.69	8.99	9.48	9.58	9.60		9.85		9.65
Chocolate spread- Hazella, Hazelnut	350 gr.	4.95	4.95	4.75	4.75	4.75	4.75	5.15	4.95	4.75	4.80
Jam-Smuckers, Concord grape	5oz.	3.75	3.75	3.65	3.58	3.64	3.53		3.75	3.50	3.75
Jam-Smuckers, sweet orange marmalade	5 oz.	3.65	3.55	3.60	3.58	3.60	3.50		3.65		
Jam-La Constancia, fresa	300 gr.	3.65	3.60	3.43	3.50	3.45	3.50	3.75	3.85	3.45	3.55
Wortel jumbo	kg.	4.25	3.75	3.28	4.25	3.99	3.99		4.25	4.35	3.99
Banana	st.	1.00	1.15	0.99	1.00	1.25			1.50	1.75	
Pampuna	kg.	5.50	4.85		4.15		4.50	4.50	5.50	4.50	5.95
Vanilla wit extract- Tip top	100 ml.			3.60	3.33	3.70	3.60		3.35		3.70
Powdered sugar-Domino	2 lb.	4.30	4.30	4.28	4.18	3.76	4.13				3.35
Powderd sugar-Florida crystals	2 lb.	4.25	4.25	4.18		4.08	4.12	4.50			
Sweetener- Splenda	50 packets		6.90		6.60	6.63	6.62			6.50	6.25
Paneermeel- Harry	280 gr.	3.25	3.25	3.26	3.03	3.11	3.12	2.95	3.25	3.25	2.95
Crabmeat-consul	6 oz.				5.58	5.58	5.50	5.95			5.65
Sardines-Nuri "spiced" skin & boneless	4 3/8 oz.		6.35	6.29	6.03	6.34				5.95	6.35
Corn flakes- Nestle	405 g.	9.00	8.85		8.68	8.75				8.50	8.80
Oats avena instantanea-Quaker	500 gr.		5.85	5.99	5.83	5.88	5.88	6.25		5.70	5.90
Froot loops-Kellogg's	12,2 oz.	12.95	11.50	10.99			9.99	12.95			







MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

CUANTO SOÑO NOS MESTER REALMENTE?

Soño ta un indicador vital di salud y e bienestar general. Nos ta pasa un tercera parti di nos bida ta drumi y e estado general di nos "salud di soño", ta sigui ta un pregunta esencial durante henter nos bida largo.

Mayoria di nos sa cu drumi bon ta importante, pero hopi tiki di nos ta haci e 8 oranan ey bou deken, un prioridad. Mayoria di nos ta cana cu un "debe di soño" y a lubida con realmente ta sinti, pa ta descansa di berdad.
Pa complica e asunto mas, stimulantenan manera koffie, bebidanan energetico, wekker y luznan externo incluso esunnan di aparatonan di coriente, ta interveni cu nos "holoshi biologico".

E necesidad pa soño ta varia segun edad y ta wordo specialmente afecta pa nos estilo di bida y salud. Pa determina cuanto soño bo mester, ta importante evalua no solamente bo "ciclo di necesidad di soño", sino tambe ki factor di estilo di bida ta afectando e calidad y cantidad di bo soño, manera e orario di bo trabou of stress.

Pa drumi, bo mester wak e panorama general.
'National Sleep Foundation (NSF)' a publica e resultadonan di un estudio riba nivel mundial cu a hiba mas di dos aña pa por completa, un 'update' di cuanto soño nos mester realmente a base di cada edad. Un cantidad di 18 lidernan scientifico y investigadonan a bini hunto pa asina forma pa asina traha un 'update' di e recomendacionnan, oficialmente. E panelistanan tabata consisti di entre otro specialistanan di drumimento, academia di pediatria , diferente dokter, asociacionnan di neurologo, psicologo y mas.

E panelistanan a participa den un proceso cientifico riguroso cu a incluiun revision di mas di 300 publicacion cientifico actual tocante "cuanto soño ta apropia durante bida". Miyones di hende ta confia NSF pa su recomendacionnan pa loke ta trata duracion di soño. Nan recomendacionnan ta manera e "bos pa e salud di soño" y e ta e responsabilidad di NSF pa sigura cu su recomendacionnan ta wordo respalda pa ciencia. Specialmente mayornan ta confia den nan pa e informacion aki.

Continuacion Pagina 6



Con hopi bo mester drumi?
Aunke cu e investigacion no por determina e cantidad exacto di soño cu hende di diferente edad mester, e informacion ta presenta e minimo y maximo pa bo salud, recomenda pa e cientificonan.

Sin embargo ta importante pa bo pone atencion na bo mesun necesidadnan individual evaluando con bo ta sinti cu diferente cantidad di soño.
-Bo ta productive, saludabel y feliz cu 7 ora di soño? Of e ta tuma 9 ora di soño pa bo por sinti bo bon durante dia?
-Bo tin problema di salud manera sobrepeso?
-Bo ta na riesgo di algun enfermedad?
-Bo tin problema pa drumi?
-Bo ta depende di cafeina pa bo por funciona durante dia?
-Bo ta haya soño or abo ta stuur auto?

Akinan e resumen di e ultimo recomendacionnan presenta pa NSF:
Baby recien naci (0 – 3 luna): 14 -17 ora pa dia.
Baby (4-11 luna): 12-15 ora pa dia
Peuter (1-2 aña): 11-14 ora pa dia
Pre-kleuter (3-5 aña): 10-13 ora pa dia
Kleuter (3-5 aña): 10-13 ora pa dia
Mucha (6-13 aña): 9-11 ora pa dia
Hoben (14-17 aña): 8-10 ora pa dia
Hoben adulto (18-25 aña): 7-9 ora pa dia
Adulto (26-64 aña): 7-9 ora pa dia
Hende grandi (65+ aña): 7-8 ora pa dia

Mehora bo drumimento awe: Haci bo soño un prioridad.
Pa cuminsa un caminda nobo rumbo pa un soño mas saludabel y un estilo di bida mas saludabel, cuminsa na evalua bo necesidadnan y custumbernan individual. Wak con bo ta responde na diferente cantidad di soño.

Pone extra atencion na bo beis, energia y salud despues di un anochi di tiki soño compara cu un anochi caminda bo a drumi suficiente y bon. Puntra bo mes: "Cu ki frecuencia mi por drumi bon?". Ademas di un bon dieta y ehercicio, soño ta un componente importante pa bo salud en general.

Pa construi un caminda pa un miho soño, sigui e consehonan simple aki pero efectivo pa un soño mas saludabel:
-Mantene un patronchi di drumi, incluso durante fin di siman.
-Practica un ritual relahante prome cu bo bay drumi.
-Haci ehercicio diario.
-Evalua bo camber pa un bon temperatura, zonido y luz.
-Drumi riba un bon corchon y cusinchi.
-Tin cuidou cu ladronnan di soño scondi, manera alcohol y cafeina.
-Paga aparatonan electronico prome cu bay drumi.

Si abo of un miembro di famia ta experiencia sintomanan di cansancio durante dia ora bo ta 'supose' di ta bon lanta y alerta, roncamento, calamber den pia, pia ta muri, bola, dificultad pa hala rosea durante soño of kisas insomnio, consulta cu bo dokter di cas pa asina bo ricibi atencion profesional.

E mas importante, haci bo soño un prioridad. Bo mester program abo soño manera cualkier otro actividad diario, asina ta, pon'e rib abo 'to do list'. No lag'e bira algo di haci or abo caba di haci tur otro cos, stop di haci locual bo ta haci pa asina bo por drumi locual bo mester drumi.







Minister Andin Bikker

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

MINISTER BIKKER TRAHANDO PA YEGA NA ACADEMIA DI LEY PA ARUBA

Na varios ocasion Minister di Husticia mr. Andin Bikker a trece dilanti cu Aruba su leynan ta hopi anticua. Tin leynan di 1883, 1908, y esey ta haci cu e speed di gobernacion ta e speed den cual por update e leynan. Pasobra cu e leynan ta anticua tin capacidad limita di cuanto persona tin como hurista y cu e experticio pa update Aruba su leynan.

Minister Bikker for di 2014 tempo cu e tabata den Parlamento tabata carga e idea den diferente reunion den Parlamento y tambe Parlamento di Reino Tweede y Eerste Kamer cu mester bin mas persona cu por train y yuda Aruba update su leynan. Den acuerdo di Gobernacion a bisa cu kier bin cu Academia di Ley y diaranson ultimo Minister Bikker a reuni cu Sra. Flora Goudappel cu ta e Decano di Facultad di Ley di Universidad di Corsou. Na Maart Universidad di Corsou a institui un Leerstoel pa Profesor Sjoerd Zijlstra, cu ta di Universidad di Amsterdam y ta un experto riba e tema di traha ley.

Profesor Zijlstra tin experticio pa instrui y guia personanan con nan por traha ley. For di e reunion cu Minister Bikker tabatin cu Sra. Goudappel, a acorda cu den e siguiente simannan, ta bay concipia un Memorandum of Understanding cu ta bay delinea un acuerdo pa yega na un cooperacion pa e academia di ley cu Universidad di Corsou. Ta intencion pa yega na un Academia di Ley pa Aruba y esey Minister Bikker ta trahado riba dje y cu pronto por realisa esaki.

INSTALACION PA SISTEMA DI RADAR PA KPA TA PRACTICAMENTE CLA PRONTO TIN INAUGURACION

E trabounan ta avansando hopi lihe despues cu siman pasa a instala e dos mast nan, uno na warda di Polis San Nicolas y e otro na KIA. Tambe ta instalando e ekiponan pa conexion di internet pa asina cuminsa cu e testnan. Den e proximo dianan ta bay cuminsa cu training y pronto por inaugura e sistema di Radar.

Desde 2011 e gobierno anterior a bisa cu nan no kier un Radar mas y te awe Minister Bikker no sa dicon, pero e gobierno aki si kier un Radar. Den acuerdo di gobernacion conhuntamente cu deseo specifico di Parlamento, ta bay reinstitui un Radar pa Cuerpo Policial di Aruba. Pa varios luna Minister Bikker a traha riba esaki y awor ta yega practicamente na e fase final pa bay activa e sistema.

Pa basta aña Aruba no tabatin un Radar propio pa Cuerpo Policial pa optimalisa e siguridad di Aruba su fronteranan y awor Cuerpo Policial ta bay tin esaki na su disposicion. Minister Bikker a bisa cu esaki ta den cuadro di ful e maneho integral cu a introduci pa siguridad di nos fronteranan pero na tur skina di nos pais. Un Radar ta hopi importante pa salvaguardia Aruba su fronteranan y pa medio di e Radar por mira kende ta e personanan cu ta purba na un manera sin registra y in debido yega na frontera. Cu e Radar aki kier optimalisa y reenforsa e frontera y siguridad di pais Aruba.









Minister Armando Lampe

MINISTER di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

MINISTER LAMPE A REUNI CU PARTNERNAN IMPORTANTE DI HULANDA RIBA ENSEÑANSA

Diahuebs 23 di october 2019 Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenible, dr. R. Lampe a haya bishita di A-Vet institute cu nan partner di Hulanda "Techniek College Rotterdam". Pa Techniek College su representantenan Igor Runsink y Chris van Rossen tabata e prome encuentro cu Minister Lampe.



E reunion den e presencia di TCR, Directora di Departamento di Enseñansa sra. A. Provoyer, Inspectuer di Enseñansa sra. S. Croes y Sra. Gina Maduro y Sabine de Groot di A-VET Institute hunto cu Minister Lampe tabata un hopi positivo.
Entre otro Innovacion den Enseñansa y posibilidadnan pa cuminsa programanan nobo a wordo papia.

Tur e representantanan a keda contento cu e kennismaking y a wordo palabra cu mas overleg tocante various topico lo wordo organisa den futuro.



POTRETNAN BIEU PA COLECCION NACIONAL



Departamento Arubiana di Biblioteca Nacional Aruba a ricibi for di man di sr. Jose Miguel Donata, autor cu un pasion pa historia di Aruba, un bunita coleccion di 34 potret cu ta duna un bista di e cantidad di awa na Aruba y e destruccion cu e horcan Janet a causa na september 1955. E potretnan ta saca pa Frere Joseph Theodorus Du Bois, mihor conoci como Frere Chikito.

Na Dept. Arubiana nan ta aprecia e gesto di sr. Donata, aportando asina na coleccion nacional di potretnan cu ta ilustra parti di nos historia y haciendo nan accesibel pa tur cu ta interesa.

Hopi hende por ta ainda tin potretnan of documentonan warda na cas den cashi of den caha cu ta di balor grandi pa conocemento di nos historia y cultura. E peliger grandi na nos isla pa tipo di material asina ta e clima cayente y humedad. E material ta degenera y por bay perdi pa semper locual ta un perdida grandi pa nos herencia documental.

Un di e tareanan principal di Biblioteca Nacional Aruba ta pa yuda salvaguardia y haci accesibel nos herencia cultural pa nos awor aki y pa generacionnan cu ta bin. Un manera pa salvaguardia e material ta pa warda e material na un sitio cu temperatura adecuado, digitalisa e material y documenta esaki corectamente. Esey ta locual ta haci na departamento Arubiana cu coleccionnan di potret, pero tambe cu otro colecionnan audiovisual, documento y publicacionnan cu ta vulnerabel.

Personanan cu tin coleccion di potret of documento cu balor historico pa Aruba na cas por tuma contacto cu departamento Arubiana na telefon 582-6924 of via email digital@bibliotecanacional.aw. E coleccion di Frere Du Bois ya caba ta digitalisa y por mira e potretnan den coleccion digital http://bna.aw/digital/?frere-chikito.

MINISTER PLENIPOTENCIARIO NA WASHINGTON, JOSELIN CROES:

Awe mi a despedi di e 20 studiantenan di University of Aruba cu tawata di bishita na Washington DC. E tawata un placer pasa tempo cu mi leraar di staatsrecht Celcio Luciano Milliard. Un pabien grandi na Yolanda pa cu e iniciativa aki.

Danki na Maureen Bunyan, Juan Pablo Aguirre Broca y Angela Guiro pa nan cooperacion. E studiantenan aki a haya e oportunidad unico di topa y haya presentacion di varios organisashon international y personannan di hopi influencia na DC.

Mi kier a desea nan un bon biaha mayan bek pa Aruba y hopi exito cu nan estudio.













ARUBA MEETS IN San Nicolas

Come and experience our local way of life

OCT 2019 30 | 7 PM – 10

MAIN STREET, SAN NICOLAS

FREE ENTRY

AUTHENTIC FOOD

SPECTACULAR HISTORICAL SHOW

LIVE BANDS



WWW.ISLANDFESTIVALARUBA.COM



Ministerio di Turismo, Salubridad Publico y Deporte

ISLA ONLINE

DEFICIT DI PAIS ARUBA

COMPARA CU DEFICIT DI PAISNAN GRANDI!

2014

-9.3 %

GABINETE ANTERIOR

2014

HAPON	-8.4
INDIA	-6.5
MERCA	-5.8
SPAÑA	-5.5
INGLATERA	-5.3
PORTUGAL	-4.0
FRANCIA	-3.8
BRASIL	-3.4
ITALIA	-2.7
HULANDA	-2.7
GRECIA	-2.5
BELGICA	-2.1
CANADA	-2.1
SUECIA	-1.5
CHINA	-1.2
ALEMANIA	-0.2
SUISA	-0.1

OTRO PAISNAN

NA 2014 E DEFICIT TAWATA
-9.3% DI GDP,
NA TOP DI
VARIOS PAIS GRANDI.
GABINETE WEVER-CROES
A BAHE NA **-0.5%**
DEN MENOS DI 2 AÑA!

#huntopaaruba



un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes